

Usted realizará 4 ejercicios: I. Responder a preguntas sobre el texto en francés. II. Traducir al español el fragmento resaltado de dicho texto. III. Hacer una producción escrita en francés de 250 palabras aproximadamente. IV. Traducir al francés el fragmento resaltado del segundo texto.

I.- Lisez ce texte et répondez aux questions

Le Monde, vendredi 3 février 2023

Netflix envisage de restreindre le partage d'abonnement en France

Au-dessus des mentions légales, à la rubrique « Centre d'aide », la plate-forme Netflix déclarait, mardi 31 janvier, vouloir prendre des mesures pour limiter le partage d'abonnement en France. Démentie peu après, cette annonce laisse toutefois présager l'imminence de leur mise en place. Expérimentées dans trois pays d'Amérique du Sud et centrale depuis mars 2022 – le Chili, le Pérou et le Costa Rica – elles devraient entrer en vigueur graduellement au cours de l'année 2023.

L'entreprise s'était, dès son lancement en France, en 2014, pliée à cette pratique, bien installée dans les usages, en intégrant dans ses offres une formule de partage de compte. Chaque abonné a la possibilité de partager ses codes avec quatre personnes de son choix. En dehors du versement de la mensualité, rien ne distingue l'abonné du bénéficiaire de l'abonnement. Le partage des codes est alors plébiscité par la plate-forme : « *Love Is a Sharing Pass* », tweetait l'entreprise.

Mais la plate-forme a vite été débordée par cette formule. A l'échelle mondiale, près de 100 millions de foyers bénéficient d'un accès à Netflix grâce au partage de compte, alors que la plate-forme dénombre 250 millions d'abonnés au total. L'ampleur de cette pratique a une incidence directe sur le développement de l'entreprise. Elle représente un coût financier important et gèle la croissance des abonnements. Netflix cherche donc à la réfréner. L'expérimentation menée sur le continent américain pose les jalons de cette stratégie.

Faire acte de présence numérique

Le protocole, publié sur le centre d'aide du site, le 31 janvier, avant d'être supprimé, consiste à limiter le partage d'abonnement au cadre du foyer. Pour continuer à utiliser un compte gratuitement, l'utilisateur doit faire acte de présence numérique en se connectant, à raison d'une fois par mois, au réseau Wi-Fi de la personne qui paye l'abonnement. Une fois connecté, il est tenu de visionner un contenu de la plate-forme pour acquérir le statut provisoire d'« *appareil de confiance* », et obtenir le droit d'utiliser ce compte durant un mois. Même si le dispositif n'est pas étanche, il vise à limiter le partage de codes entre amis ou voisins, et à inciter les utilisateurs à souscrire à un abonnement mensuel. (...)

1. Dites autrement les éléments soulignés ; veillez à ne pas changer leur sens dans le texte. (Ils sont aussi soulignés dans le texte). Récrivez la phrase donnée avec votre reformulation.

- cette annonce laisse toutefois présager l'imminence de leur mise en place

- elles devraient entrer en vigueur graduellement au cours de l'année 2023.
(deux éléments à reformuler)

- En dehors du versement de la mensualité...

2. Donnez 4 mots-clés ou idées-clés de ce texte

a) _____ b) _____

c) _____ d) _____

3. Mettez au passé l'avis de cet usager en commençant par « À ce moment-là, plus précisément le 20 décembre de l'année dernière... »

« Je me demande si nous, les abonnés de Netflix, vous devons accepter sans protester cette mesure abominable. J'ai toujours payé mon abonnement, que je partage avec mes trois enfants. Je me refuse à payer davantage. J'annule mon abonnement, je quitte cette plate-forme perverse. Mes enfants sont d'accord ».

II.- En hoja aparte, traduzca al español el fragmento del texto resaltado en gris. Este ejercicio no apunta a evaluar el logro de una traducción perfecta sino ciertas destrezas lingüísticas en ambas lenguas.

III.- (Sur feuille à part)

Dans votre pays, Netflix vient d'annoncer qu'on va restreindre le partage d'abonnement à partir du mois prochain. Sur le site de la plate-forme, vous écrivez votre avis sur cette mesure.

Votre production aura une longueur de 150 mots environ (15 lignes)

IV.- Traduzca al francés el fragmento resaltado en gris del texto siguiente. (A realizar en hoja aparte) Este ejercicio no apunta a evaluar el logro de una traducción perfecta sino ciertas destrezas lingüísticas en ambas lenguas.

ChatGPT: la herramienta de inteligencia artificial que desafía la educación

la diaria, publicado el 4 de febrero de 2023
Escribe Facundo Franco en *Sistema educativo*

Especialistas, profesionales y docentes están de acuerdo en que la discusión no debe centrarse en el riesgo de copiar o cometer plagio, sino en entender qué hay por detrás de este tipo de plataformas, que irán en aumento.

La popularización de un chat de inteligencia artificial capaz de elaborar producciones textuales coherentes, con contenido, buena ortografía y sintaxis presenta debates e incertidumbres sobre el futuro inmediato en distintas áreas profesionales. Una de ellas es la educación, donde ChatGPT se convirtió en tema de conversación en salas docentes, grupos de Whatsapp y listas de correos de instituciones educativas.

La preocupación principal suele estar puesta en la evaluación. De hecho, muchos docentes se han sorprendido al colocar en el chat preguntas que suelen hacer en exámenes o parciales y ver que se logran resultados de aprobación. No obstante, los desarrollos de inteligencia artificial aplicados a la educación existen desde hace años y es seguro que se seguirán dando, cada vez a mayor velocidad. Distintos especialistas y docentes consultados por *la diaria* coincidieron en que, si bien es natural que los profesionales de los campos en los que esta tecnología entrará más directamente se sientan amenazados, también es necesario observar potenciales beneficios.

Rosalía Winocur es antropóloga y actualmente profesora grado 5 de la sección Lenguajes Multimediales y Tecnologías de la Comunicación de la Facultad de Información y Comunicación (FIC). En su carrera ha estudiado la apropiación y la relación que tienen distintos sectores sociales con las tecnologías digitales. Si bien afirma que tiene dudas similares a las de sus colegas docentes, considera que la respuesta a ChatGPT entre los profesionales de la educación se podrá clasificar en tres categorías (...)

